

La Gagnonnière

Les Familles Gagnon et Belzile Inc.

Bulletin de liaison

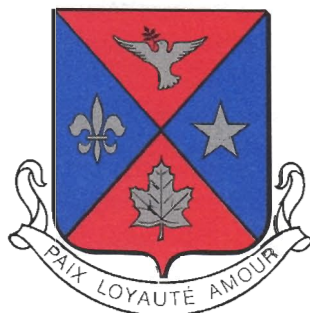
AOÛT 2003 - Vol.18, n°3

Site Internet : <http://www.rezoe.com/gagnon-belzile>

SOMMAIRE

- 2 Mot de la présidente
- 2 Message from the president
- 3 Les membres du C.A.
- 4 Nouvelles des chapîtres
- 6 Sur la terre de ses aïeux
- 7 Une famille de pionniers
- 9 The Emigration from Québec (Part 2)
- 11 L'émigration du Québec (Deuxième partie)
- 12 Nouveaux membres
- 13 Voyage mouvementé de Rome à Montréal
- 16 On est vraiment ravi
- 17 Ferme Gagnon de Château-Richer
- 18 Claude Belzil fait un succès de Norfil
- 19 Ils nous ont quittés
- 19 Objectifs de l'association
- 20 Informations générales

LES FAMILLES
GAGNON ET BELZILE INC.



Oyez! Oyez!

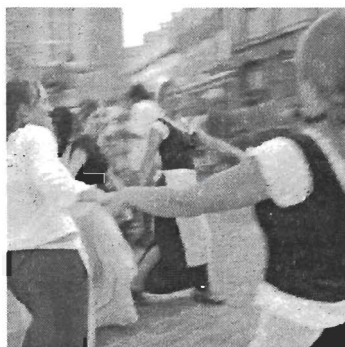
Nous serons là, nous vous attendons,
venez fêter avec nous!

Vous êtes invités aux Fêtes de la Nouvelle-France qui se tiendront à Québec du mercredi 6 août au dimanche 10 août 2003, de 12 h à 22 h de mercredi à samedi et de 10 h à 17 h le dimanche.

Notre kiosque sera situé face au Parc de l'Unesco, coin St-Pierre et du Porche, tout près de la Place Royale.

Bienvenue à tous!

Le comité organisateur



Hear ye! Hear ye!

Do not miss *Les Fêtes de la Nouvelle-France*, which will take place in Quebec City from Wednesday August 6th, 2003 to Sunday August 10th, 2003, from 12:00 a.m. to 10:00 p.m. Wednesday to Saturday, and from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. on Sunday.

Our booth will be located near the Unesco Park, corner of St. Pierre and du Porche streets and close to Place Royale.

Welcome to all!

Le comité organisateur



Mot de la présidente

C'est avec un immense plaisir que je veux partager avec vous quelques-unes des activités de notre association. L'année 2003 verra naître le premier Salon des familles-souches qui se tiendra à Montréal les 18 et 19 octobre au Complexe Desjardins dans le cadre des activités entourant l'arrivée de la Grande Recrue de 1653. Notre association occupera un kiosque pour cette occasion afin de donner une visibilité accrue pour la région et pour faire connaître davantage nos objectifs. Une exposition est également organisée pour la circonstance.

En effet, l'année 2003 est l'année de la Grande Recrue pour commémorer l'arrivée des cent hommes qui ont sauvé l'île de Montréal et tout le Canada aussi. Après la fondation en 1642 et après dix années d'efforts soutenus, la petite colonie était menacée dans son existence et avait besoin de renfort pour aider la poignée de colons restante à apprivoiser un environnement hostile et à résister aux attaques incessantes dont elle était l'objet de la part des Iroquois. Des 117 hommes qui avaient passé un contrat avec la Compagnie de Montréal, il n'en resta que 100 pour constituer la petite troupe qui débarqua à Montréal, le 16 novembre 1653, soit cinq mois après avoir fait voile depuis Saint-Nazaire.

Tout comme les années précédentes, notre association sera présente aux Fêtes de la Nouvelle-France qui se tiendra à Québec, à la Place Royale, au début du mois d'août pendant cinq jours. Nos bénévoles constatent de plus en plus l'augmentation de l'intérêt de la part des jeunes à connaître leurs racines.

En juin, se tenait l'assemblée générale annuelle et deux réunions du conseil d'administration. Ce dernier a approuvé la proposition faite par le comité d'accueil des visiteurs français et a ratifié la création d'un comité Internet afin de maintenir à jour le site que l'association possède déjà. Les règlements seront revus afin d'apporter les ajustements nécessaires suite aux amendements faits depuis la refonte et la réédition des règlements originaux. Je veux remercier le comité organisateur de cette rencontre annuelle qui fut très appréciée par les participants. À cette occasion, plusieurs chapitres nous ont fait part de leurs activités auxquelles je vous invite à participer. Vous trouverez la plupart des informations pertinentes dans le journal. C'est l'occasion de rencontrer ceux et celles qui œuvrent pour l'association et ainsi la connaître davantage.

En terminant, je souhaite à tous un été ensoleillé et de bonnes vacances à tous nos membres, leurs familles et leurs amis. Un sincère merci à tous nos bénévoles.

Marie-Angèle Gagnon
Présidente

Message from the President

It gives me great pleasure to share some of the realizations of our association with you. The year 2003 will see the creation of the first *Salon des familles-souches québécoises* (Old-Stock Family Fair) that will take place at the Desjardins Complex in Montreal on October 18 and 19 as part of the activities commemorating the arrival of the *Grande Recrue* of

1653. On that occasion, our association will have a booth in order to give more visibility and to make our goals better known throughout the region. An exhibition will also be organised on that occasion.

As a matter of fact, 2003 is the 350th anniversary of the *Grande Recrue*. We celebrate the arrival of one hundred men who saved the island of Montreal as well as the rest of Canada. After the foundation in 1642 and after ten long years of sustained efforts, the little colony was threatened and needed more hands to help the few remaining settlers tame a hostile environment and resist the unremitting Iroquois onslaughts. On the 117 men who had signed a contract with the *Compagnie de Montréal*, only one hundred landed in Montreal on November 16, 1653. That is to say five months after setting sail from Saint-Nazaire.

As in previous years, our association will be present at the *Fêtes de la Nouvelle-France* (New France Festival) that will be held in Quebec City's *Place Royale* for five days at the beginning of the month of August. Our volunteers have witnessed an ever-growing interest in our French roots among young people.

The general annual meeting and two meetings of the administrative council were held last June. A proposition made by the reception committee for French visitors has been approved by the administrative council. It has also ratified the creation of an Internet committee which will keep up to date the Web site that the association already has. The regulations will be revised to make the necessary adjustments following the amendment made since the reform and new edition of the original regulations. I would like to thank the organizing committee for this annual meeting, which was much appreciated by the participants. On this occasion, many chapters told us about their activities, in which I invite you to partake. You will find most of the information in the newsletter. It is an opportunity to meet those who work for the association and get to know it more.

In closing, I would like to wish a sunny summer and a happy holiday to all our members, their family and friends. A heartfelt thanks to all our volunteers.

Marie-Angèle Gagnon
President

